

Schulen starten am 11.01. mit Fernunterricht

Am 11. Januar enden die Weihnachtsferien. Auch für die Schulen gilt der Lockdown, allerdings werden die Kinder und Jugendlichen unterrichtet. Wie das Kultusministerium Baden-Württemberg mitteilt, gibt es für jede Schulart Konzepte. Die SchülerInnen der Grundschulen lernen während der Schulschließung mit Materialien, die ihnen die Schulen bereitstellen. Das kann entweder analog oder digital sein. Die SchülerInnen ab Klassenstufe 5 bekommen Fernunterricht. Falls sie zwingend schriftlich Leistungen nachweisen müssen, kann das in der Schule geschehen. Für SchülerInnen der Abschlussklassen darf „ergänzend zum Fernunterricht auch Präsenzunterricht angeboten werden, sofern dies zwingend zur Prüfungsvorbereitung erforderlich ist“, so das Kultusministerium. Details teilen die jeweiligen Schulen mit. Das Ziel von Kultusministerin Susanne Eisenmann ist, dass Kitas und Grundschulen in ganz Baden-Württemberg ab dem 18. Januar wieder öffnen. Auch für Abschlussklassen soll es ab dem 18. Januar möglichst Präsenzunterricht geben. Sonderpädagogische Schulen mit den Förderschwerpunkten geistige Entwicklung sowie körperliche und motorische Entwicklung öffnen am 11. Januar.

Homepage Corona-Impfzentrum Tübingen

Am 4. Januar 2021 hat das Impfzentrum in Tübingen mit den Impfungen gegen den Corona-Virus begonnen. Weil es nur wenig Impfstoff gibt, dürfen zunächst nur wenige Personengruppen zum Impfen kommen. Das Impfzentrum befindet sich in der Paul-Horn-Arena. Zur Information darüber hat das Landratsamt Tübingen eine Homepage eingerichtet, auf der es Informationen und Formulare zum Download gibt. Darauf steht unter anderem, wer zum Impfen kommen darf. Ein Video-Rundgang veranschaulicht, welche Stationen man beim Impfen durchläuft. In einem anderen Video informiert Prof. Dr. Peter Kremsner, Leiter der Instituts für Tropenmedizin am Universitätsklinikum Tübingen, über den Impfstoff, seine Zulassung und bekannte Nebenwirkungen.

www.tuebingen-impfzentrum.de

المدارس اعتباراً من 11 يناير

تنتهي عطلة عيد الميلاد في 11 كانون الأول / يناير. ولكن قانون الإغلاق ينطبق أيضاً على المدارس، لذلك سنعود للتعليم عن بعد. كما ذكرت وزارة الثقافة في بادن فورتمبيرغ ستكون هناك ترتيبات خاصة لكل نوع من المدارس. سيستمر إغلاق المدارس الابتدائية والطلاب سيتعلمون بالمواد التي ستوفرها المدارس إما عن بعد أو عن طريق تبادل أوراق العمل. الطلاب ابتداءً من الصف الخامس سيتعلمون عن بعد. أما إذا كان عليهم تقديم الامتحانات، فيمكن القيام بذلك في المدرسة بالنسبة للطلاب في الصفوف النهائية: „بالإضافة إلى التعلم عن بعد، يمكن تلقي الدروس في المدرسة إذا كان ذلك ضرورياً للغاية للإعداد للامتحانات“، وفقاً لوزارة الثقافة. ستقدم المدارس المعنية التفاصيل. هدف وزيرة التعليم سوزان أيزنمان هو إعادة فتح الروضات والمدارس الابتدائية في جميع أنحاء بادن فورتمبيرغ اعتباراً من 18 كانون الثاني / يناير. يجب أيضاً تلقي الدروس في المدارس للطلاب في الصفوف النهائية اعتباراً من 18 كانون الثاني / يناير إن أمكن. مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة والتركيز على النمو العقلي والتنمية الجسدية والحركية ستفتح في 11 كانون الثاني / يناير.

مدارس تعطيل ميماند / اجازہ ملاقات خصوصی فقط با یک نفر

محدودیت های کرونایی تا ۳۱ ژانویه تمدید و تشدید شد. آنگلا مرکل، صدراعظم و نخست وزیران ایالتی فدرال در روز سه شنبه، ۵ ژانویه ۲۰۲۱ تصمیماتی گرفتند. این بدان معناست که: تمام مهد کودک ها و مدارس از ۱۱ ژانویه بسته خواهند ماند. بنابراین هیچ آموزش حضوری وجود نخواهد داشت. با اینحال، هدف بازگشایی مهد کودک ها و مدارس ابتدایی از ۱۸ ژانویه است. این به گفته وینفرد کرچمان، نخست وزیر بادن-وورتمبرگ در عصر سه شنبه است. این مربوط به "سازگاری خانواده و کار" و همچنین "رفاه بچه های کوچک" است. از ۱۱ ژانویه، ملاقات های خصوصی حتی بیشتر از قبل محدود می شود. اعضای یک خانواده فقط میتوانند با یک نفر ملاقات کنند. محدودیت های خروج بین ساعت ۸ شب تا ۵ صبح همچنان برقرار است. مغازه ها- به جز فروشگاه های مواد غذایی و فروشگاه های مواد بهداشتی و دارویی - همچنان بسته هستند. دامنه حرکت در مناطقی که در آنجا تعداد زیادی افراد مبتلا به کرونا هستند میبایست تا ۱۵ کیلومتر در اطراف محل زندگی محدود شود. کرچمن گفت: "در حال حاضر برنامه ریزی نشده." در تاریخ ۲۵ ژانویه، صدراعظم ونخست وزیران میخوانند دوباره چگونگی تغییر تعداد مبتلایان به کرونا را بررسی کنند و درباره نتایج آن صحبت کنند.

Nur eine Person privat treffen

Der Corona-Lockdown wird bis zum 31. Januar verlängert und verschärft. Das beschloss Bundeskanzlerin Angela Merkel und die MinisterpräsidentInnen der Länder am Dienstag, den 5.1.2021. Das bedeutet: Alle Kindertagesstätten und Schulen bleiben ab dem 11. Januar weiter geschlossen. Es wird also keinen Präsenzunterricht geben. Ziel sei aber, Kitas und Grundschulen ab dem 18. Januar wieder zu öffnen. Das sagte Baden-Württembergs Ministerpräsident Winfried Kretschmann am Dienstagabend. Dabei gehe es um „die Vereinbarkeit von Familie und Beruf“ ebenso wie um „das Wohl der Kleinen“. Noch stärker als bisher eingeschränkt werden ab dem 11. Januar private Begegnungen. Ein Haushalt darf nur noch eine einzige Person treffen. Die Ausgangsbeschränkung zwischen 20 Uhr und 5 Uhr bleibt weiter bestehen. Geschäfte - außer Lebensmittelläden und Drogerien - bleiben geschlossen. Der Bewegungsradius in Gebieten mit hohen Infektionszahlen soll in Baden-Württemberg nicht auf 15 Kilometer um den Wohnort beschränkt werden. Das sei „aktuell nicht geplant“, sagte Kretschmann. Am 25. Januar wollen die Kanzlerin und die MinisterpräsidentInnen erneut prüfen, wie sich die Infektionszahlen verändert haben und über Konsequenzen sprechen.

مرکز واکسناسیون کرونا در توپینگن: صفحه اصلی واکسناسیون

قرار است مرکز واکسناسیون در توپینگن واکسناسیون علیه ویروس کرونا را از ۴ ژانویه ۲۰۲۱ آغاز کند. از آنجا که فقط مقدار کمی واکسن در دسترس است، در ابتدا فقط چند گروه خاص از افراد مجاز به زدن واکسن هستند. مرکز واکسناسیون در Paul-Horn-Arena واقع شده است. برای کسب اطلاعات در این باره، دفتر منطقه توپینگن یک صفحه اصلی ایجاد کرده است که میتوان اطلاعات و فرم ها را در آن بارگیری کرد. از جمله، در آن آمده است که چه کسی مجاز است برای واکسناسیون بیاید. یک تور ویدیویی نشان می دهد که هنگام واکسناسیون از کدام ایستگاهها عبور می کنید. در ویدیویی دیگر، پروفیسور دکتر پیتر کرمسنر، رئیس انستیتوی Tropenmedizin در بیمارستان دانشگاه توپینگن در مورد واکسن، تأیید آن و عوارض جانبی شناخته شده توضیح می دهد.

www.tuebingen-impfzentrum.de

Täglich News auf Facebook



tünews INTERNATIONAL hat ein Geschenk für alle LeserInnen und Leser: Wir sind ab sofort viersprachig auf Facebook. Dort finden Sie unsere aktuellen News in Ihrer Sprache, wenn Sie Deutsch, Englisch, Dari, Persisch oder Arabisch sprechen. Lesen Sie die News von tünews INTERNATIONAL täglich unter:

<https://www.facebook.com/Tünews-International-Deutsch-100162378681329>

Daily news on Facebook



tünews INTERNATIONAL has a present for all readers. From now on, we are quadrilingual on Facebook. There, you can find our latest news in your language, if you speak German, English, Dari, Persian or Arabic. Read the news from tünews INTERNATIONAL daily under:

<https://www.facebook.com/T%C3%BC-news-International-English-106584848018157>



آخباریومیة علی موقع الفیس بوک

مجلة تونیوز تقدم هدية لجميع القراء بمناسبة عيد الميلاد المجيد. هذه الهدية عبارة عن إعلان تقديم جميع أخبارنا الجديدة من الآن على صفحتنا على الفيس بوك باللغات: العربية، الإنجليزية، الألمانية والفرنسية. الآن يمكن لكل متابعينا من الناطقين بهذه اللغات متابعتنا على الفيس بوك وقراءة أخبار مجلتنا تونیوز الدولية على الرابط التالي:

<https://www.facebook.com/انترناشيونال-عربي-101521511873347>



اخبار روزانه در فیسبوک

تونیوز اینترنشنال برای همه خوانندگان خود یک هدیه کریسمس دارد: ما اکنون در فیسبوک به چهار زبان هستیم. اگر به زبان های آلمانی، انگلیسی، دری / فارسی یا عربی صحبت کنید، در آنجا اخبار روز ما را به زبان خود پیدا خواهید کرد. اخبار روز را از تونیوز اینترنشنال بخوانید در:

<https://www.facebook.com/اینترنشنال-فارسیدری-103972708285028>

Corona-Teststrecke und Fieberambulanz

Die Corona-Teststrecke auf dem Tübinger Festplatz will ihre Wartezeiten verkürzen. Deshalb stellt sie ihren Betrieb um – von „Drive in“ auf ein Anmeldesystem. Termine können auf dem Portal www.terminland.de/abstrichstelle-fieberambulanz.tuebingen gebucht werden. An die Teststrecke können sich zum Beispiel PatientInnen wenden, die Symptome einer möglichen Erkrankung haben oder Kontakt zu einer positiv getesteten Person hatten. Die Teststrecke ist Montag bis Samstag zwischen 10 und 17 Uhr geöffnet. Die Fieberambulanz dagegen kümmert sich um PatientInnen, die mit einem positiven Testergebnis kommen oder sonstige Symptome haben und wissen wollen, ob sie Corona-infiziert sind. Sie müssen sich nicht anmelden. Ein Tübinger Hausarzt oder eine Hausärztin berät und untersucht vor Ort. Vor dem Besuch in der Fieberambulanz sollte der eigene Hausarzt kontaktiert werden. Er klärt ab, ob der Besuch in der Fieberambulanz wirklich notwendig ist. Die Fieberambulanz hat jeden Tag, also montags bis sonntags, von 13.30 bis 17 Uhr geöffnet.

Schools start distance teaching on Jan. 11th

On January 11th, the Christmas break ends. The lockdown also applies to schools; however, children and teenagers will get taught. The Ministry of Cultural Affairs in Baden-Württemberg has announced that there are concepts for every type of school. During the school closing, students in primary schools will learn with the material their school provides. This can either be analog or digital.

Students who are at least in grade 5 receive distance teaching. If there is the necessary need to provide written evidence of their achievements, this can be done at school. Students in the graduating class can “additionally to the distance learning, get taught in in-person classes, if this is necessary for test preparation,” says the Ministry. Details are being communicated by the respective schools. The goal from Minister of Cultural Affairs, Susanne Eisenmann, is to reopen day care centers and schools in Baden-Württemberg by January 18th. Graduating classes will also receive in-person classes by that date again, if possible. Special needs schools who focus on mental development as well as physical and motor development will open on January 11th.

استمرار إغلاق المدارس /السماح بزيارة شخص واحد فقط

سيستمر الإغلاق بسبب جائحة كورونا مع تشديد في الإجراءات حتى 31 كانون الثاني/يناير. كان هذا نتيجة لاجتماع المستشارية أنجيلا ميركل مع رؤساء وزراء المقاطعات يوم الثلاثاء 5.01.2021. وستبقى جميع رياض الأطفال والمدارس مغلقة اعتباراً من 11 كانون الثاني/يناير. ومع ذلك، قال رئيس وزراء بادن فورتمبيرغ وينفريد كريتشمان، مساء الثلاثاء إنه من المتوقع إعادة افتتاح مراكز رياض الأطفال والمدارس الابتدائية اعتباراً من 18 كانون الثاني/يناير. إلا إذا كان الأمر يتعلق بالتوفيق بين العائلة والعمل أو يتعلق بمصلحة الأطفال. واعتباراً من 11 كانون الثاني/يناير سيستمر تشديد الإجراءات على اللقاءات الخاصة أكثر من ذي قبل. ويسمح فقط بمقابلة شخص واحد فقط. استمرار منع التجوال بين الساعة 20 و5 صباحاً. المحال التجارية عدا محلات المواد الغذائية والصيدليات ستبقى أيضاً مغلقة. تم أيضاً تحديد الحركة والسفر لمسافة لا تزيد عن 15 كم في الأماكن التي صنفت على أنها أماكن خطرة. قال كريتشمان إن هذا، لم يخطط له في الوقت الحالي. في 25 كانون الثاني/يناير ستجتمع المستشارية ورؤساء الوزراء مجدداً للاطلاع على التطورات وأعداد المصابين وتحديد القوانين الجديدة.

Private meetings with one person

The corona-lockdown is being extended and tightened until January 31st. This was decided by Chancellor Angela Merkel and the governors of the German states on Tuesday, January 5th, 2021. This means that all day care centers and schools will remain closed after January 11th. Consequently, there will be no in-person learning. However, the goal is to open day care centers and primary schools by January 18th again. This was announced by the governor of Baden-Württemberg, Winfried Kretschmann, on Tuesday evening. “The compatibility of family and career” as well as “the children’s well-being” are at the center of this. Starting January 11th, tighter restrictions than before apply to private meetings. One household can only meet with one other person. The curfew between 8 p.m. and 5 a.m. remains. Stores – except groceries and pharmacies – remain closed. The radius of movement around the residence is not being restricted to 15 kilometers in areas with a high number of infections in Baden-Württemberg. “As of right now, this isn’t planned,” says Kretschmann. On January 25th, the Chancellor and governors will check how the infection numbers have changed and talk about consequences.

Corona-vaccination-center Tübingen

On January 4th, 2021, the vaccination-center in Tübingen started vaccinating against the corona-virus. As there is a shortage of the vaccine, only certain groups can get vaccinated for now. The vaccination-center is in the Paul-Horn-Arena. For information about it, the administrative district office Tübingen has launched a homepage. On it, there are information and documents to download. It also informs about who can get vaccinated at the moment. A video tour shows, which stations are required for a vaccination. In another video, Prof. Dr. Peter Kreamsner, head of the Institute for Tropical Medicine at the teaching hospital Tübingen, informs about the vaccine, its certification and known side effects. www.tuebingen-impfzentrum.de

مدارس از ۱۱ ژانویه با یادگیری آنلاین شروع میشوند

تعطيلات كريسمس در ۱۱ ژانویه به پایان می رسد. این محدودیت کرونایی در مدارس نیز اعمال می شود، اما به کودکان و جوانان آموزش داده می شود. همانطور که توسط وزارت فرهنگ بادن-وورتمبرگ گزارش شده، برای هر نوع مدرسه برنامه ای وجود دارد. دانشآموزان دوره ابتدایی در حین تعطیلی مدارس با وسایلی که مدرسه در اختیار آنها میگذارد، یاد می گیرند. این می تواند آنالوگ یا دیجیتالی باشد. دانش آموزان از کلاس ۵ یادگیری آنلاین را فرا می گیرند. اگر مجبور باشید مدارکی کتبی از دستاوردهای خود ارائه دهید، اینمی تواند در مدرسه انجام شود. به گفته وزارت فرهنگ، برای دانش آموزان در پایه های آخر، “علاوه بر یادگیری از راه دور، در صورت ضروری بودن آمادگی برای امتحان، می توان درس های حضوری نیز ارائه داد.” مدارس مربوطه جزئیات را ارائه می دهند. هدف وزیرآموزش و پرورش سوزان آیزنمن این است که مراکز مهد کودک و مدارس ابتدایی در سراسر بادن-وورتمبرگ از ۱۸ ژانویه بازگشایی شوند. در صورت امکان کلاس ها نیز باید از ۱۸ ژانویه به صورت حضوری برگزار شود. کسانی که به مهارتهای ذهنی، جسمی و حرکتی خاصی نیاز دارند مدارسشان از ۱۱ ژانویه باز می شود.

مرکز اللقاح ضد كورونا

بتاریخ 4.01.2021 سيتم البدء بالتطعيم ضد فيروس كورونا بمركز اللقاح المخصص لذلك في العنوان التالي: باول هورن آرينا. نظراً لتوفر كمية قليلة من الجرعات، سيتم تقديم اللقاح لمجموعة محددة من الأشخاص. للحصول على معلومات حول هذا الموضوع وعن المركز خصص مركز إدارة شؤون المنطقة صفحة إنترنت خاصة بذلك. ويوجد أيضاً ملفات خاصة باللقاح يمكن تنزيلها من الصفحة. ويوجد فيديو يشرح الإجراءات التي يجب اتباعها للحصول على اللقاح. وفي فيديو آخر يشرح البروفيسور الدكتور بيتر كريسمس رئيس مؤسسة الطب العضوي في جامعة توبنغن ومشافها عن اللقاح ومواده وتأثيراته الجانبية المحتملة. www.tuebingen-impfzentrum.de

مسیر تست کرونا به ثبت نام می رسد / دسترسی رایگان به کلینیک تب

مسیر تست کرونا در Festplatz توبینگن میخواهد زمان انتظار شما را کوتاه کند. به همین دلیل است که در حال تبدیل عملیات خود از “درايو” به یک سیستم ثبت نام است. نوبت خود را میتوانید در پورتال www.terminland.de

abstrichstelle-fieberambulanz.tuebingen رزرو کنید. به عنوان مثال، بیمارانی که علائم بیماری احتمالی را دارند یا با شخصی که تست او مثبت شده است، تماس داشته اند میتوانند به مسیر آزمایش کرونا مراجعه کنند. مسیر تست کرونا از دوشنبه تا شنبه بین ۱۰ صبح تا ۵ بعدازظهر باز است. از طرف دیگر، کلینیک تب از بیمارانی مراقبت می کند که با نتیجه آزمایش مثبت مواجه می شوند یا علائم دیگری دارند و میخوانند بدانند که آیا به کرونا آلوده شده اند یا خیر، نیازی به ثبت نام نیست. یک پزشک خانواده در توبینگن شما را در محل مشاوره و معاینه می کند. قبل از مراجعه به کلینیک تب، باید با پزشک خانواده خود تماس بگیرید. وی مشخص می کند که آیا مراجعه به کلینیک تب واقعاً ضروری است یا نه. کلینیک تب همه روزه، از دوشنبه تا یکشنبه، از ساعت ۱۰:۳۰ عصر تا ۵ بعد از ظهر باز است.

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com